Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 72 (1954)

Heft: 284

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 284 Bern, Samstag 4. Dezember 1954 — 72. Jahrgang — 72me année — Berne, samedi 4 décembre 1954 **No 284**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Gesuch betreffend Allgemeinverbindlicherklärung im Spengler- und sanitären Installationsgewerbe. – Requête concernant l'arrêté donnant force obligatoire générale à la convention nationale des ouvriers ferblantiers et appareilleurs. – Domanda concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale nel mestiere del lattoniere e dell'istallatore idraulico.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Vereinigte Staaten von Amerika: Zollgesetzgebung. – Etats-Unis d'Amérique: Législation douanière.
Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr**, bzw. **Freitag 12 Uhr**, beim **Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.**

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le** mercredi et à midi le vendredi, **au plus tard.**

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé en remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (2426[1])

Gemeinschuldner: Schweizer Walter, Metzger, geb. 1912, von Hasle bei Bern, wohnhaft Scheffelstrasse 26, Zürich 10.
Datum der Konkurseröffnung: 27. Oktober 1954.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis zum 7. Dezember 1954.

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (2341[1])

Gemeinschuldner: Gut Walter, geb. 1900, von Krinau (St. Gallen), Kaufmann, wohnhaft gewesen Uetlibergstrasse 172, Zürich 3, gewesener Inhaber der Einzelfirma: Walter Gut, Manufacturen en gros, Militärstrasse 75/Kanonengasse 35, Zürich 4.
Datum der Konkurseröffnung: 19. Oktober 1954.
Ordentliches Verfahren.
Eingabefrist: bis 6. Dezember 1954.

Kt. Zürich *Konkursamt Embrach* (2537[2])

Gemeinschuldnerin: Baerco AG. Embrach, mit Sitz in Embrach, Fabrikation von Spezialseifen, von chemisch-technischen und von pharmazeutischen Produkten usw.
Eigentümerin des folgenden Grundstückes: Wohnhaus mit Werkstätte und Schopf Nr. 334, mit zirka 36 Aren Land an der Hintergasse, in Embrach, und Zugehör laut sep. Verzeichnis.
Datum der Konkurseröffnung: 20. Oktober 1954.
Erste Gläubigerversammlung: 15. Dezember 1954, 14.30 Uhr, im Bureau des obengenannten Amtes.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 5. Januar 1955; für Dienstbarkeiten: bis 25. Dezember 1954.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern-Stadt* (2549)

Gemeinschuldner: Thomann Jacques J., geb. 1930, Landschanterrasse 27, in Luzern (Fabrikation Schachenstrasse 17, in Kriens). Fabrikation und Vertrieb chemisch-technischer Produkte.
Datum der Konkurseröffnung: 28. Oktober 1954 (gemäss SchKG Art. 190, Ziff. 1).
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hiefür einen hinreichenden Vorschuss leistet.
Eingabefrist: bis 24. Dezember 1954.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Sulgen im Auftrage des Konkursamtes Bischofszell* (2545)

Gemeinschuldner: Langenegger Walter, Metzger, früher «Zum Schäfli», Sulgen, jetzt Dorfstrasse 22, Baar (Zug).
Datum der Konkurseröffnung: 25. November 1954.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis zum 5. Januar 1955. Die Eingaben sind zu richten an das Betreibungsamt Sulgen.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (2561)

Faillie: La société en commandite Lochmatter & Cie, «Palais de la Biscotte», Petit-Lancy (Genève).
Date de l'ouverture de la faillite: 29 octobre 1954.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 2 décembre 1954.
Délai pour les productions: 24 décembre 1954.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (2562)

Failli: Veuthey René, ci-devant commerce de cycles, à St-Maurice (Valais), actuellement manœuvre, rue de Fribourg 9, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 21 octobre 1954.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 25 novembre 1954.
Délai pour les productions: 24 décembre 1954.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (2538)

Einstellung einer konkursamtlichen Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass des Kahn Gabriel Gustav, gewesener Liegenschaftensensal, geb. 1885, von Zürich, wohnhaft gewesen Beckenhofstrasse 70, Zürich 6.
Datum der Eröffnungsverfügung: 18. November 1954.
Datum der Einstellungsverfügung: 29. November 1954.
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 14. Dezember 1954 die Durchführung der Nachlassliquidation verlangt und für die Kosten des Verfahrens nicht einen Barvorschuss von Fr. 600 (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Bern *Richteramt I, Burgdorf* (2560)

Konkursamtliche Liquidation, bzw. Einstellung

Die Erbschaft des Pfister August, geb. 1902, von Lützelflüh, gewesener Kaufmann, Oberburgstrasse 27, Burgdorf, verstorben am 16. Juli 1954, ist von den in Betracht fallenden gesetzlichen Erben ausgeschlagen worden. Gemäss Art. 230, Abs. 2, SchKG., und Kreisschreiben des Appellationshofes des Obergerichtes des Kantons Bern vom 23. Januar 1924 werden die Gläubiger des Verstorbenen hiermit aufgefordert, innert einer Frist von 10 Tagen, seit Publikation, beim unterzeichneten Konkursrichter zwecks Anordnung der konkursamtlichen Liquidation einen Kostenvorschuss von Fr. 400 zu leisten. Bei Nichtleistung dieses Vorschusses innert nützlicher Frist wird die konkursamtliche Liquidation nicht durchgeführt.

Burgdorf, 1. Dezember 1954.

Der Gerichtspräsident I als Konkursrichter:
Reichenbach.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (2563)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre

Theubet Sylvain,

articles de pêche, rue de Montchoisy 70, à Genève, par ordonnance rendue le 19 novembre 1954 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 2 décembre 1954 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 14 décembre 1954 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Affoltern a. A.* (2550)

Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren betreffend

Sigg Antonius Ernst,

1925, von Kleinandelfingen, Werkzeugmacher, Hedingen (nun in Zürich 6, Wehntalerstrasse 1), liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Affoltern a. A. zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis 14. Dezember 1954 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Affoltern, in Affoltern a. A., durch Klageschriften in doppelter Ausfertigung anhängig zu machen. Der Plan gilt als anerkannt, wenn keine solchen Klagen erhoben werden.

Innert derselben Frist sind Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke an das Bezirksgericht Affoltern als Aufsichtsbehörde zu richten.

Begehren um Abtretung der Rechtsansprüche im Sinne des Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen können ebenfalls bis 14. Dezember 1954 beim Konkursamt Affoltern a. A. gestellt werden.

Kt. Bern *Konkursamt Thun* (2551)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Im Konkurse über Zurbrügg Ernst, Ofen- und Kochherdbau, Geschirrhandlung, Erlenstrasse 2, Steffisburg, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Schwyz *Konkursamt Schwyz* (2552)

Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkurs über Wildhaber Josef Ferdinand, Handelsagentur für Werkzeuge und Maschinen, Steinen, nunmehr wohnhaft Caux sur Montreux, Chalet «Katz», liegt der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Inventars sind innert 10 Tagen, seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 4. Dezember 1954, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2565)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldner: Knuchel-Rechsteiner Alfred, Inhaber der Firma «Milena, Alfred Knuchel», Handel mit Damenstrümpfen, Damenwäsche und Parfümerien, Marktplatz 5, in Basel.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2566)

Gemeinschuldner: Ryser-Walliser Werner, Missionsstrasse 37, Inhaber der Firma «W. Ryser», Lederhandlung, in Basel.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (2553)

Gemeinschuldner: Rietmann Max, Kaufmann, Neugasse 55, St. Gallen.
Auflage -und Anfechtungsfrist: 7. bis 16. Dezember 1954.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Märstetten, Wigoltingen im Auftrag des Konkursamtes Weinfelden* (2539)

Kollokationsplan- und Inventarauflage

Im summarischen Konkursverfahren des Röthlisberger Ernst, in Märstetten, liegen Inventar und Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern vom 6. Dezember bis 16. Dezember 1954 auf dem Bureau des Betreibungsamtes Märstetten in Wigoltingen zur Einsicht auf.

Allfällige Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert der Auflagefrist beim Friedensrichteramt Märstetten in Wigoltingen anhängig zu machen, ansonst derselbe in Rechtskraft erwächst.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (2554)

Etat de collocation complémentaire

Faillie: Kappeler Christian S.A., fabrication de bijoux, à Lausanne.
Délai pour intenter action: le 14 décembre 1954.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (2564)

Failli: Reboux Marcel, agent immobilier, rue de Rive 8, à Genève.
L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire contenant les objets de stricte nécessité ainsi que la liste des revendications est également déposé.
Les recours et demandes de cession de droits éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (2546)

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des

Balsiger Ernst Paul,

gewesener Inhaber eines Geschäftes für Bureaumaschinen, Bureaubedarf usw., wohnhaft gewesen Bellevuestrasse 105, Spiegel-Köniz.
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 28. Oktober 1954.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (2547)

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft von:

Benovici Bluma, Frau,

geb. Manheim, gewesene Inhaberin des Mercerie- und Bonneterie-Engros-Geschäftes, Effingerstrasse 90, Bern.
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 26. November 1954.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (2548)

Gemeinschuldner: Meyer W. E. Mario, Kaufmann, Mittelstrasse 58, Bern.
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 26. November 1954.

Kt. Bern *Konkursamt Nidau* (2555)

Gemeinschuldner: Knuchel Friedrich, früher Bäckerei und Konditorei, Ländtestrasse 35, Biel, nun Vertreter in Sutz-Lattrigen.
Datum des Schlusses des summarischen Konkursverfahrens: 29. November 1954.

Ct. de Berne *Office des faillites, Porrentruy* (2556)

La liquidation de la faillite de Domont Othon, polisseur, précédemment à Villars sur Fontenais, actuellement à Pleujouse, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal I, rendue le 30 novembre 1954.

Kt. Schaffhausen *Konkursamt Schaffhausen* (2567)

Das Konkursverfahren über Tännler Fritz, Holzbrunnenstrasse Nr. 24, Schaffhausen, ist durch Verfügung des Konkursrichters Schaffhausen vom 1. Dezember 1954 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Aargau *Konkursamt Lenzburg* (2568)

Gemeinschuldner: Urech Erwin, geb. 1915, Möbelfabrik, in Brunegg.
Datum des Schlusses: 2. Dezember 1954.

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Bischofszell* (2557)

Das Bezirksgericht Bischofszell hat mit Beschluss vom 26. November 1954 den Konkurs des Grundbacher Andreas, Mechaniker, in Bischofszell, als geschlossen erklärt.

Weinfelden, den 1. Dezember 1954.

Gerichtskanzlei Bischofszell.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Vendita all' incanto dei beni appartenenti alla massa

(L. E. F. 257—259.)

Kt. Graubünden *Konkursamt Disentis, Segnes* (2540)

Einmalige konkursamtliche Liegenschaftssteigerung

Im summarischen Konkursverfahren über Bieri Josef Frz., Bäkker, Breil/Brigels, gelangt Freitag, den 7. Januar 1955, um 11 Uhr, in Breil/Brigels, Hotel «Fausta Capaul», auf einmalige öffentliche Steigerung:

1. Wohnhaus mit Bäckerei, Laden und Anbau, in Breil/Brigels, Fr. 25 000.—
2. Stallanbau mit Umschwung, in Breil/Brigels Fr. 3 000.—

Konkursamtliche Schatzung Fr. 28 000.—

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab 23. Dezember 1954 während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Segnes, den 30. November 1954. Konkursamt Disentis.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (2541)

Vendita fallimentare

L'Ufficio di esecuzione e fallimenti di Lugano, amministratore del fallimento di Maier Edwin, marocchinerie, Lugano, mette in vendita i seguenti beni della fabbrica di marocchinerie, in Lugano, via Monte Bré 9:

1° Partita mobili di fabbrica.
2° Partita macchinari.
3° Partita attrezzi vari.
4° Partita merce fabbricata (borse e borsette).
5° Partita merce diversa fabbricata
6° Partita materiale per la fabbricazione.
7° Partita merce in lavorazione.
8° Camioncino marca «Peugeot».

come da inventario ostensibile presso lo stesso ufficio. A richiesta degli interessati potrà essere rilasciato una copia completa dell'inventario, dietro pagamento di una tassa di 3 fr.

La delibera verrà fatta al miglior offerente, sia per partite come pure in blocco. L'eventuale offerente per il blocco dovrà precisare il prezzo d'offerta attribuito ad ogni singola partita.

Le offerte impegnative dovranno essere indirizzate allo stesso ufficio in busta chiusa, con l'indicazione esterna «Offerta per l'acquisto dei beni della fabbrica Maier, in Lugano», e ciò entro il 15 dicembre 1954.

Tutti i beni posti in vendita sono visibili nei pomeriggi dei giorni 9, 10, 11 dicembre 1954, dalle ore 14.30 alle 17, presso la fabbrica in Lugano, via Monte Bré 9.

Lugano, 1° dicembre 1954.

Ufficio di esecuzione e fallimenti.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (2558)

Vente d'un bâtiment

Le mercredi 5 janvier 1955, à 14 heures 45, au Café de la Charrue, à Romanel sur Lausanne, l'office des faillites procédera à la vente à tout prix des immeubles appartenant à la faillite de Beausire Marcel, à Romanel, savoir:

A Romanel, bâtiment ayant 3 appartements, 2 ateliers, 1 dépôt-garage; jardin, places. Surface totale 688 m².

En Cousson, champ-verger de 837 m².

Taxe fiscale Fr. 67 830.

Taxe de l'office Fr. 55 000.

Les conditions de vente, l'état descriptif des immeubles et des charges sont à disposition des intéressés au bureau de l'office, Ile St-Pierre, 3e étage.

Lausanne, le 30 novembre 1954. Le préposé: E. Pilet.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Richteramt I, Biel* (2569)

Schuldnerin: Münger Grety, Frl., Handlung, Obergasse 6, Biel.

Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 15. Dezember 1954, 9 Uhr, vor Richteramt I Biel im Amthaus an der Spitalstrasse 14, in Biel.

Biel, den 2. Dezember 1954.

Der Gerichtspräsident I
als erstinstanzlicher Nachlassrichter: Matter.

Kt. Bern *Richteramt I, Biel* (2570)

Schuldner: Spitznagel-Reinhard Albert, Textilwaren, Bözingenstrasse 160, Biel 6.

Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 15. Dezember 1954, 9.30 Uhr, vor Richteramt I Biel im Amthaus an der Spitalstrasse 14, in Biel.

Biel, den 2. Dezember 1954.

Der Gerichtspräsident I
als erstinstanzlicher Nachlassrichter: Matter.

Kt. Solothurn *Richteramt Olten-Gösgen, Olten* (2543)

Den Gläubigern der Collet-Hübscher Elsa, Merceriewaren, Schönenwerd (Solothurn), wird hiemit zu Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages Dienstag, den 7. Dezember 1954, vormittags 8.15 Uhr, vor Amtsgericht Olten-Gösgen, in Olten, Amtshaus, Römerstrasse 2, stattfinden wird.

Allfällige Einsprachen sind an dieser Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich anzubringen.

Olten, den 30. November 1954.

Der Gerichtspräsident von Olten-Gösgen:
Dr. A. Wyss.

Kt. Solothurn *Richteramt Olten-Gösgen, Olten* (2544)

Den Gläubigern des Thommen Hans, Textil- und Dekorationsgeschäft, in Trimbach (Solothurn), wird hiemit zu Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages Dienstag, den 14. Dezember 1954, vormittags 11 Uhr, vor Amtsgericht Olten-Gösgen, in Olten, Amtshaus, Römerstrasse 2, stattfinden wird.

Allfällige Einsprachen sind an dieser Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich anzubringen.

Olten, den 1. Dezember 1954.

Der Gerichtspräsident von Olten-Gösgen:
Dr. A. Wyss.

Omologazione del concordato

(L. E. F. 306, 308, 317)

Ct. Ticino *Pretura di Bellinzona* (2559)

La pretura di Bellinzona comunica d'aver omologato con decreto 18 novembre 1954 il concordato proposto da Genetelli Italo, in Preonzo, sulla base del pagamento integrale dei creditori privilegiati e del versamento di una percentuale del 10% ai creditori chirografari, da effettuarsi dal commissario del concordato Dr iur. Franco Gianoni, in Gnosca, entro 15 giorni da questa pubblicazione.

Bellinzona, 1° dicembre 1954. Per la pretura:
Avv. A. Righetti, segr.-ass.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Ct. de Vaud *Tribunal du district de Lausanne* (2542)

Le président du Tribunal du district de Lausanne statuera en son audience de jeudi 9 décembre 1954, à 9 heures, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, sur la demande de sursis concordataire présentée par Bettin Bernard, chemin du Muveran 9, précédemment épicier, rue Enning 6, à Lausanne.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

Lausanne, le 30 novembre 1954. Le président: J. G. Favey.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Bern *Konkurskreis Aarberg* (2535¹)

Oeffentliche Versteigerung

Schuldnerin:

Plastica,
Chemische Fabrik AG. in Nachlassliquidation,
Aarberg.

Von den verbleibenden Aktiven gelangen Mittwoch, den 8. Dezember 1954, ab 10 Uhr, in Aarberg-Bargen, an eine öffentliche Steigerung: eine grosse Anzahl Restposten chemisch-technischer Produkte angeriebener Farben, Lösungsmittel und Chemikalien, eine Hochvakuum-Rieselfilm-Destillationsanlage, verschiedene Maschinen (Walzenstuhl, Rührwerke, Pumpen, Motore, Schalter usw.).

Eine Liste der zur Versteigerung gelangenden Waren und Maschinen wird auf Anfrage zugestellt.

Vormittags: Versteigerung der Maschinen.

Nachmittags: Versteigerung der Waren.

Besichtigung: ab 8 Uhr morgens, oder auf Anmeldung an einem beliebigen Tag vorher.

Der Beauftragte:
Hans Freudiger, Notar,
Aarberg (Bern) (Tel. [032] 8 22 08)

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

27. November 1954.

Personalfürsorgestiftung der Stahlton AG Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 18. Juni 1954 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der «Stahlton A.G.», in Zürich, sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 4 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Mirko R. Ros, von Dättwil (Aargau), in Zollikon, Präsident, und Max Birkenmaier, von und in Zürich, Beisitzer des Stiftungsrates. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Oberdorfstrasse 8, in Zürich 1 (bei der Stahlton A.G.).

27. November 1954.

Personalwohlfahrtsfonds des Schweizer Verbandes Volksdienst (Soldatenwohl), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 94 vom 25. April 1953, Seite 1003). Die Unterschriften von Dr. Ernst Kull und Prof. Dr. Arnold Bohren sowie die Prokura von Rosmarie Lang sind erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Dr. Fritz Blocher, von und in Basel, Präsident des Stiftungsrates, und Kollektivunterschrift zu zweien Jakob Fischbacher, von Rüschlikon und Hemberg, in Rüschlikon, Mitglied des Stiftungsrates. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Dr. iur. Margrit Bohren-Hoerni, von Grindelwald (Bern), in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Neumünsterallee 1, in Zürich 8 (beim Verband Schweizer Volksdienst).

27. November 1954.

Kreisspital Wetzikon, in Wetzikon (SHAB. Nr. 304 vom 30. Dezember 1941, Seite 2662). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 29. Juli 1954 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren. Die Unterschriften von Johannes Meier, Werner Gubelmann und Kaspar Honegger sind erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist nun Max Honegger, von Hinwil, in Wetzikon, und Aktuar des Stiftungsrates Reinhard Koch, von Zürich und Wetzikon, in Wetzikon. Präsident Max Honegger führt mit Aktuar Reinhard Koch oder mit Verwalter (Quästor) Ernst Kägi Kollektivunterschrift.

30. November 1954.
Kreis der Tierfreunde, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 14. Juli 1954 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung der Tierliebe von Personen jeden Alters in der Schweiz und ausnahmsweise auch des Auslandes, die sich durch eine besondere Art der Tierfreundlichkeit (Rettung von Tieren aus Todesgefahr oder schwerer Bedrohung, praktische Beiträge zur Verbesserung der Tierhaltung, Herausgabe guter tierfreundlicher Literatur) auszeichnen. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 6 bis 8 Mitgliedern und der Rechnungsprüfer. Die Stiftung wird vertreten durch gemeinsame Unterschrift von Antoinette Knie, von Gerlikon (Thurgau), in Rapperswil (St. Gallen), Präsidentin des Stiftungsrates, mit einem der Stiftungsratsmitglieder Edwin Arnet, von Gettnau (Luzern) und Zürich, in Zürich; Prof. Dr. Heini Hediger, von Basel und Zug, in Zürich; Dr. Emil König, von Bern und Basel, in Reinach (Basel-Landschaft); Dr. Trudi Greiner, von und in Bern; Dr. Arnold Schwengeler, von Winterthur, in Bern, und Kurt Hillmann, von Stein (Sankt Gallen), in Herisau. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 53, in Zürich 1 (bei der Schweizerischen Volksbank).

30. November 1954.
Fürsorgestiftung der Firma Rayonseta A.G., Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 22. November 1954 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der «Rayonseta A.G.», in Zürich, eventuell auch für ihre Angehörigen, insbesondere bei Alter, Krankheit, Invalidität, Tod und Arbeitslosigkeit oder sonstiger unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von einem bis zwei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Max Kaiser, von Zürich und Birmensdorf (Zürich), in Zürich, Präsident, und Paul Dolder, von Herisau, in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Sie führen Kollektivunterschrift. Geschäftsdomizil: Jenatschstrasse 6, in Zürich 2 (bei der Rayonseta A.G.).

30. November 1954.
Personalfürsorgestiftung der Getreidehandels- & Finanzgesellschaft A.-G. (G.E.F.A.G.), Zürich, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 217 vom 15. September 1944, Seite 2053). Die Unterschrift von Adolf Ruckli ist erloschen. Alois Parpan, bisher Vizepräsident und Aktuar, ist jetzt Präsident des Stiftungsrates; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Karl Amsler, von Schinznach-Dorf, in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates.

30. November 1954.
Wohlfahrtsfonds für die Angestellten und Arbeiter der Firma Pestalozzi & Co., Eisenhandlung, in Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1954, Seite 136). Die Unterschrift von Adolf Meier ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Friedrich Pestalozzi, von Zürich, in Herrliberg, Mitglied des Stiftungsrates.

1. Dezember 1954.
Stiftung der Schweizerischen Wagons- & Aufzügefabrik A.-G. Schlieren-Zürich für Angestelltenfürsorge, in Schlieren (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1954, Seite 2099). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Werner Roesch, von Baden (Aargau), in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

1. Dezember 1954.
Stiftung der Schweizerischen Wagons- & Aufzügefabrik A.-G. Schlieren-Zürich für den Ausbau der Angestelltenfürsorge, in Schlieren (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1954, Seite 2099). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Werner Roesch, von Baden (Aargau), in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

1. Dezember 1954.
Unterstützungsfonds der Schweizerischen Wagons- & Aufzügefabrik A.-G. Schlieren-Zürich, in Schlieren (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1954, Seite 2099). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Werner Roesch, von Baden (Aargau), in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

1. Dezember 1954.
Stiftung Buchegg, in Muri b. B. (SHAB. Nr. 7 vom 11. Januar 1943, Seite 92). Die Unterschrift von Adolf Frey ist infolge Todes erloschen. Es wurden neu gewählt: Oskar Römer, von Bern, in Muri bei Bern, als Präsident, und Sophie Frey-von Wattenwyl, von Bern (BG) und Brugg, in Gurzelen, als Vizepräsidentin. Sie zeichnen je kollektiv mit dem Sekretär.

1. Dezember 1954.
Fürsorgekasse der Angestellten der Bezirksagenturen der Schweizerischen Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft, in Bern (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1954, Seite 868). Durch öffentliche Urkunde vom 22. September 1954 wurde mit Genehmigung des Gemeinderates der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde vom 14. Oktober 1954 und des Regierungsrates des Kantons Bern vom 5. November 1954 der Zweck abgeändert. Die Stiftung bezweckt: die Versicherung der Angestellten der Bezirksagenturen der Schweizerischen Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod, sowie die Gewährung von Unterstützungen, wenn keine oder nur eine ungenügende Versicherung besteht.

1. Dezember 1954.
Sterbekasse der sozialdemokratischen Mitgliedschaft Bern-Stadt, in Bern, (SHAB. 257 vom 2. November 1946, Seite 3203). Die Unterschriften von Paul Althaus, Isidor Edelmann, Hektor Teuscher, Hanny Poschung, Dr. iur. Peter Schaad und Fritz Meyer sind erloschen. Der bisherige Sekretär Dr. Reynold Tschäppät und der bisherige Kassier Hans Burri sind jetzt Beisitzer im Stiftungsrat, welcher aus sämtlichen Mitgliedern des Vorstandes der sozialdemokratischen Mitgliedschaft Bern-Stadt besteht. Neue Mitglieder des Stiftungsrates sind: Hans Werren, von St. Stephan, Sekretär; Hans Aeschbacher, von Trachselwald, Kassier, sowie Hans Zürcher, von Trubschachen; Theodor Jenzer, von Bern; Martha Greulich, von Neuheim (Zug), und Leon Hill, von Vendlincourt, diese alle Beisitzer, in Bern. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen je zu zweien kollektiv. Neues Domizil: Engestrasse 5 (beim Präsidenten).

1. Dezember 1954.
Personalfürsorgestiftung der Kali A.G. Bern, in Bern (SHAB. Nr. 266 vom 14. November 1953, Seite 2740). Als neues Mitglied des Stiftungsrates wurde gewählt Hans Pfenninger, von Wald (Zürich) und Zürich, in Zürich. Er zeichnet kollektiv mit dem weitern Mitglied des Stiftungsrates Frl. Alice-Gerda Calgeer. Der Präsident des Stiftungsrates Dr. W. L. Scherrer wohnt nun in Zollikon (Zürich).

1. Dezember 1954.
Fürsorgestiftung der Utz A.G. Bern, in Bern (SHAB. Nr. 161 vom 12. Juli 1952, Seite 1775). Die Unterschriften von Theo Merz und Oskar Marti sind erloschen. Neuer Sekretär des Stiftungsrates ist Alfred Flühler, von Waltersberg, Gemeinde Stans, in Bern. Er zeichnet kollektiv mit dem bisherigen Präsidenten Max Wirz.

Bureau Biel

30. November 1954.
Fonds de chômage de l'OMEGA, Louis Brandt & Frère S.A., in Biel (SHAB. Nr. 87 vom 15. April 1950, Seite 980). Paul E. Brandt, Mitglied des Stiftungsrates, ist gestorben; seine Unterschrift ist erloschen. Charles Brandt, von Le Locle und La Chaux-du-Milieu, in Leubringen, wurde neu als Mitglied und gleichzeitig als Präsident des Stiftungsrates gewählt. Adrien Brandt, bisher Präsident, bleibt Mitglied des Stiftungsrates. Adrien Brandt und Charles Brandt führen Einzelunterschrift.

30. November 1954.
Fonds de prévoyance Louis-Paul et César Brandt en faveur du personnel de l'OMEGA, Louis Brandt & Frère S.A., in Biel (SHAB. Nr. 87 vom 15. April 1950, Seite 980). Paul E. Brandt, Präsident des Stiftungsrates, ist gestorben; seine Unterschrift ist erloschen. Charles Brandt, von Le Locle und La Chaux-du-Milieu, in Leubringen, wurde neu als Mitglied und gleichzeitig als Präsident des Stiftungsrates gewählt. Er führt Einzelunterschrift.

Bureau de Courtelary

23 novembre 1954.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Vve. Albert Voumard, à Tramelan (FOSC. du 14 novembre 1944, N° 268, page 2522). Suivant décision du conseil de fondation du 12 novembre 1943, approuvée par le Conseil exécutif du canton de Berne, le 8 septembre 1954, la fondation est dissoute. Elle est radiée, sa liquidation étant terminée.

Bureau Trachselwald

25. November 1954.
Personalfürsorgestiftung der Firma Schürch & Cie. AG. Huttwil, in Huttwil (SHAB. Nr. 290 vom 12. Dezember 1953, Seite 3023). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern vom 8. Oktober 1954 wurde die Stiftungsurkunde in der Weise abgeändert, dass, wenn die Liegenschaften der Angestellten oder Arbeiter durch ein Brandunglück irgendwelcher Art heimgesucht werden, aus der Stiftung keine Unterstützungen ausgerichtet werden dürfen.

25. November 1954.
Fürsorgefonds für Angestellte und Arbeiter der Firma Otto Bieri, Huttwil, in Huttwil (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1954, Seite 1115). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern vom 8. Oktober 1954 wurde die Stiftungsurkunde in dem Sinne geändert, dass in Art. 3, lit. c das Wort «unterstützten» durch «unterhaltenen» ersetzt wird.

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

26. November 1954.
Fürsorgestiftung der Firma W. Häsler, Freileitungsbau, Spiez, in Spiez. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. November 1954 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen und Beiträgen: a) an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; b) an den Arbeitnehmer im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität des Ehegatten, der Eltern oder der minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder des Arbeitsnehmers; c) im Falle des Todes des Arbeitsnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen; d) an den Bau, Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrtshäusern oder ähnlichen Einrichtungen zu Gunsten des Personals des Arbeitgebers. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern, welche von der Stifterfirma gewählt werden. Der Präsident des Stiftungsrates, Walter Häsler, von Gsteigwiler, in Spiez, und das Mitglied Marie Luise Häsler-Hagen, in Spiez, vertreten die Stiftung durch ihre Einzelunterschrift. Domizil der Stiftung: im Bureau der Firma W. Häsler, Freileitungsbau.

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

2. Dezember 1954.
Stiftung Kindergarten Stansstad, in Stansstad. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. November 1954 eine Stiftung. Sie bezweckt, in Stansstad einen Kindergarten auf gemeinnütziger Basis zu unterhalten. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 bis 7 Mitgliedern, der vom Vorstand des Kindergarten-Vereins Stansstad gewählt wird. Durch den Schulrat der Schulgemeinde Stansstad wird ein Mitglied in den Stiftungsrat delegiert. Die Rechnungsprüfungskommission besteht aus einem Mitglied des Schulrates Stansstad und aus einem Mitglied des Kindergarten-Vereins Stansstad. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Manfred Bührer, von Schaffhausen, Präsident; Theo Praloran, von Stansstad, und Alois Villiger, von Sins (Aargau), alle drei in Stansstad.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Olten-Gösgen

30. November 1954.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Xaver Stöckli in Olten, in Olten. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlichen Urkunden vom 30. September und 16. Oktober 1954 eine Stiftung; sie bezweckt die Fürsorge für die ständigen Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma sowie der Angehörigen und Hinterbliebenen, insbesondere die Alters- und Hinterbliebenenfürsorge. Der Stiftungsrat setzt sich aus fünf Mitgliedern zusammen, von denen zwei von den Arbeitern und Angestellten gewählt werden. Einzelunterschrift führt der Präsident des Stiftungsrates, Xaver Stöckli, von Olten und Boswil (Aargau), in Olten. Adresse: Aarburgerstrasse 128 (Bureau der Stifterfirma).

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

25. November 1954.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Suter A.G., in Basel (SHAB. Nr. 12 vom 17. Januar 1953, Seite 124). Die Unterschrift von Otto Erwin Hürlimann ist erloschen.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

26. November 1954.

Pensionsfonds der Elektra Birseck, in Münchenstein (SHAB. Nr. 152 vom 4. Juli 1953, Seite 1632). Der bisherige Präsident der Stiftungsverwaltung, Albert Mory-Wenger, ist nun Vizepräsident und der bisherige Vizepräsident Guido Gerster Präsident der Stiftungsverwaltung. An ihrer Unterschriftsberechtigung wird nichts geändert. Aus der Stiftungsverwaltung ist Albert Dürr ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde gewählt Emil Wetterwald, von Derendingen, in Dornach; er zeichnet kollektiv zu zweien.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

26. November 1954.

Personalfürsorgestiftung der Firma Ekkehard-Presse Druck & Verlags A.G., in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. November 1954 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung der Wohlfahrt des Personals der «Ekkehard-Presse Druck & Verlags A.G.», in St. Gallen, durch einmalige und wiederkehrende Leistungen zum Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod und bei unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Dr. Rudolf Mäder, von Sirnach, als Präsident, Isidor Scheffknecht, von Oesterreich, und Hans Keller, von Homburg, alle in St. Gallen; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: bei der Stifterfirma, Geltenwilenstrasse 17.

27. November 1954.

Fürsorgestiftung des Krankenpflegeverbandes St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1948, Seite 163). Die Unterschriften von Dr. med. Margrith Tobler, Präsidentin, und Johanna Graf, Kassierin, sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Schw. Elsa Kunkel, von Arbon (Thurgau), in St. Gallen, als Präsidentin, und Schw. Ida Wolfensberger, von Wetzikon (Zürich), in Balgach, als Kassierin; sie führen Einzelunterschrift.

29. November 1954.

Personalfürsorgestiftung der Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil AG., in Jona. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. November 1954 eine Stiftung; sie bezweckt die Ausschüttung zusätzlicher Renten an diejenigen Betriebsangehörigen der Stifterfirma, welche zur Zeit der Gründung dieser Stiftung das 45. Altersjahr bereits überschritten haben und denen in Anpassung der Personalversicherung bei der Pensionskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke bestimmte Zusicherungen für zusätzliche Rentenleistungen gemacht wurden, ferner die Fürsorge für die übrigen, im Dienste stehenden oder in den Ruhestand getretenen Arbeitnehmer oder ihre nächsten Angehörigen durch Ausrichtung von finanziellen Beiträgen sowie Hilfsmassnahmen bei Invalidität, Alter, Krankheit, Tod, Arbeitslosigkeit oder sonstiger unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern; ihm gehören an: Josef Winiger, von und in Jona (St. Gallen), Präsident; Hans Winteler, von Mollis (Glarus), in Jona (St. Gallen), und Alfred Artho, von St. Gallenkappel, in Rapperswil (St. Gallen), Aktuar; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftslokal: bei der Stifterfirma.

Graubünden — Grisons — Grigioni

30. November 1954.

Stiftung zum Schutze der Gläubiger notleidender Anleihen, in Chur. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. November 1954 eine Stiftung; diese bezweckt den Schutz, die Zusammenfassung sowie die rechtliche Unterstützung der Gläubiger von Anleihensobligationen, deren Kapital- oder Zinsansprüche in der Schweiz in irgendeiner Form rechtlich geltend zu machen sind. Der Stiftungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern; ihm gehören an: Dr. Hans Bener, von und in Chur, Präsident; Dr. Walter Keller-Staub, von Winterthur, in Zürich, und Dr. Albert Genner, von Richterswil (Zürich) und Buch (Schaffhausen), in Thalwil; sie zeichnen zu zweien. Domizil: bei Dr. Hs. Bener, Bahnhofstrasse 42.

Aargau – Argovie – Argovia

25. November 1954.

Personalversicherung der Cartofont A.-G., in Aarau (SHAB. Nr. 272 vom 21. November 1953, Seite 2813). Domizil: Weinbergstrasse 49 (bei Walter M. Frey).

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

25 novembre 1954.

Centre anti-cancéreux Romand (des cantons de Fribourg, Neuchâtel, Valais et Vaud), à Lausanne, fondation (FOSC. du 4 août 1951, page 1983). Par décision du Département de l'Intérieur du canton de Vaud du 16 novembre 1954, les statuts ont été modifiés. Le conseil de fondation se compose de 9 à 15 membres.

1er décembre 1954.

Caisse d'assurance-maladie de la Société des Chaux et Ciments de la Suisse Romande, à Lausanne, fondation (FOSC. du 31 janvier 1953, page 252). Par décision du Département de l'Intérieur du canton de Vaud du 19 novembre 1954, les statuts de la fondation ont été modifiés sur des points qui ne sont pas soumis à publication.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de St-Maurice

2 décembre 1954.

Fondation en faveur du personnel de la maison Ducrey frères, Martigny, à Martigny-Ville (FOSC. du 20 août 1942, page 1901). Suivant décision du conseil de fondation du 11 septembre 1954 approuvée par l'autorité de surveillance le 18 novembre 1954, la fondation a été dissoute; sa liquidation étant terminée, elle est radiée du registre du commerce.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

30 novembre 1954.

Fondation B en faveur du personnel de la Chambre suisse de l'horlogerie, à La Chaux-de-Fonds. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique et statuts du 24 novembre 1954, une fondation au sens des articles 80 et suivants du Code civil suisse. La fondation a pour but de venir en aide aux employés de la Chambre suisse de l'horlogerie pour faire face aux conséquences économiques de la vieillesse, de la maladie, d'accidents, de l'invalidité, du chômage, du décès et d'autres circonstances analogues. L'activité de la fondation peut être étendue à d'autres œuvres sociales en faveur de ces employés. Le conseil de fondation est composé de trois à sept membres nommés par le comité central de la Chambre suisse de l'horlogerie, qui nomme également le vérificateur des comptes. La fondation est engagée par la signature collective du président et du trésorier, ou de l'un d'eux et d'un autre membre du conseil de fondation, actuellement composé de: Edgar Primault, de Renan (Berne), à Berne, président; Oscar Aerni, de Hilterfingen (Berne) et Le Locle, à La Chaux-de-Fonds, trésorier; Albert Amez-Droz, de La Chaux-de-Fonds, Le Locle et Villiers, à La Chaux-de-Fonds, membre; Sydney de Coulon, de Neuchâtel, à Fontainemelon, membre; Max Huber, de Madiswil (Berne), à Bienne, membre. Adresse de la fondation: avenue Léopold-Robert 65.

Genf — Genève — Ginevra

25 novembre 1954.

Fondation en faveur du personnel de L. Chirat S.A., à Carouge. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 3 novembre 1954, une fondation ayant pour but de venir en aide au personnel de la fondatrice qui serait dans la gêne par suite de maladie, accident, vieillesse, invalidité. En cas de décès d'un membre du personnel, elle peut venir en aide à sa famille. La fondation est administrée par un conseil de fondation de plusieurs membres; elle est engagée par la signature collective à deux de Isaac Bourgeois, président du conseil de fondation, de et à Ballaigues (Vaud); Armand Senglet, vice-président, de et à Genève, et Daniel Gardiol, secrétaire, de et à Genève. Domicile: rue de Veyrier 24 (bureaux de la maison L. Chirat S.A.).

26 novembre 1954.

Fonds de prévoyance de la Maison A. Mouley Société Anonyme, à Genève (FOSC. du 30 novembre 1945, page 2964). Conseil de fondation: Jean-Charles Malignon, président, de et à Genève; Simon Schwok, secrétaire, de et à Genève, et Emma Maurer (inscrite), lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs d'Armand Brunschwig, ancien président, et Georges Kalbfuss, ancien secrétaire du conseil de fondation, sont radiés.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Gesuch

um Wiederinkraftsetzung der Allgemeinverbindlicherklärung von Lohnzulagen im Spengler- und sanitären Installationsgewerbe

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsberträgen; Vollzugsverordnung vom 8. März 1949)

Die vertragschliessenden Verbände haben das Gesuch gestellt, es sei der am 22. Dezember 1951 [1]) abgeänderte Bundesratsbeschluss vom 11. Januar 1951 [2]) betreffend die Allgemeinverbindlicherkärung von Lohnzulagen im Spengler- und sanitären Installationsgewerbe, der am 30. Juni 1954 abgelaufen ist, mit Wirkung bis zum **31. Dezember 1955** wieder in Kraft zu setzen.

Allfällige Einsprachen gegen dieses Gesuch sind dem unterzeichneten Amt schriftlich und begründet innert 14 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen. (AA. 549)

Bern, den 4. Dezember 1954.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

[1]) BBl 1951, III. 1125.
[2]) BBl 1951, I 116.

Requête

à fin de remise en vigueur de l'arrêté donnant force obligatoire générale à la convention nationale sur les suppléments de salaire des ouvriers ferblantiers et appareilleurs

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail; ordonnance d'exécution du 8 mars 1949)

Les associations contractantes demandent que le Conseil fédéral remette en vigueur, avec effet au **31 décembre 1955,** son arrêté du 11 janvier 1951 [1]), modifié le 22 décembre 1951 [2]), donnant force obligatoire générale à une convention sur les suppléments de salaire des ouvriers ferblantiers et appareilleurs.

Toute opposition à la requête doit être écrite, motivée et adressée à l'office soussigné dans les deux semaines à dater de la présente publication.

Berne, le 4 décembre 1954.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

[1]) FF 1951, I. 123.
[2]) FF 1951, III. 1141.

Domanda

intesa a rimettere in vigore il conferimento del carattere obbligatorio generale a supplementi di salario nel mestiere del lattoniere e dell'istallatore idraulico

(Decreto federale del 23 giugno 1943 sul conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro; regolamento d'esecuzione dell'8 marzo 1949)

Le associazioni contraenti hanno inoltrato la domanda di rimettere in vigore, fino al **31 dicembre 1955,** il decreto del Consiglio federale dell'11 gennaio 1951 [1]) che conferisce carattere obbligatorio generale a supplementi di salario nel mestiere del lattoniere e dell'istallatore idraulico, decreto modificato il 22 dicembre 1951 [2]) e venuto a scadenza il 30 giugno 1954.

Le eventuali opposizioni alla presente domanda dovranno essere presentate in iscritto e motivate, entro 14 giorni dalla presente pubblicazione, all'ufficio qui sotto indicato.

Berna, il 4 dicembre 1954.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

[1]) FF 1951, 83.
[2]) FF 1951, 1320.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Vereinigte Staaten von Amerika — Zollgesetzgebung

Für die Beglaubigung von Fakturen für Warensendungen nach den USA durch die zuständige konsularische Vertretung dieses Landes galt seit dem 7. September 1953 auf Grund des «Customs Simplification Act of 1953» eine Toleranz von $ 250.— Wert. Im Sinne einer weiteren Vereinfachung der amerikanischen Zollformalitäten ist diese Toleranz durch Treasury Decision Nr. 53638 des Treasury Department in Washington vom 21. Oktober 1954 auf $ 500.— erhöht worden. Warenpartien von $ 500.— oder weniger Wert benötigen somit keine Konsularfakturen mehr. 284. 4. 12. 54.

Etats-Unis d'Amérique — Législation douanière

La loi américaine appelée «Customs Simplification Act of 1953» prévoyait que depuis le 7 septembre 1953 seules les factures couvrant des marchandises d'une valeur supérieure à 250 dollars devaient être visées par le Consulat américain compétent. En vue d'apporter une nouvelle simplification des formalités douanières, le Département du Trésor à Washington a décidé par décision N° 53638, du 21 octobre 1954, de porter cette tolérance à 500 dollars. Les envois d'une valeur n'excédant pas cette somme n'ont donc plus besoin d'être accompagnés d'une facture consulaire. 284. 4. 12. 54.

Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Gloor-Lenz H. R., VI 1489. **Aarberg:** Schützenveteranen Bern-Seeland, IVa 8834. **Altschwil:** Hofmann Gebr. Paul und Franz, Handelsgärtnerei und Gemüsekulturen, V 25977. **Alpnach Dorf:** Schweizerische Krankenkasse Helvetia, Sektion Alpnach, VII 8897. **Anières:** Horloge d'Anières, I 13635. **Arbon:** Kellenberger Jac., Photohaus «Bergli», IXa 1390. **Ardon:** Installations frigorifiques Joseph Gaillard, IIc 5208. **Arlesheim:** Weruma AG., V 21355. **Attalens:** Dumoulin Robert, charron, fabrique de manches d'outils, IIb 3921. **Baigach:** Pöltinger Ad., Garage, IX 4486. **Basel:** Aktionskomitee gegen das Frauenstimmrecht, V 4610. — Altenburger H., elektrotechnische Neuheiten, V 26018. — Amsler-Knobel Heini, V 26025. — Endokrinologischer Forschungsfonds des physiologischen Institutes der Universität Basel, V 21287. — «Ervel» GmbH., V 24207. — Forcredit AG., V 7708. — Füssler Ernst, Liegenschaftskonto, V 25994. — Häring-Zumsteg Melanie, V 25996. — Interessengemeinschaft Aescben, V 8292. — Klimatologischer Forschungsfonds des Physiologischen Institutes und des Astronomisch-meteorologischen Institutes der Universität Basel, V 21149. — Langendorf Hermann, Kleiderklinik Brausebad, V 25991. — Liga für Weltfrieden und Menschenrechte, V 25988. — Lippuner Heinrich, Md. Tailleur, V 26008. — Offentliche Kunstsammlung, Kunstkurs Radio Basel, V 26000. — Rein Ed., Dr. Ing., Chemiker, V 21814. — Rossier Jean-Claude, Vertreter, V 25999. — Scheldegger Werner, Kaufmann, V 9352. — Schmidlin Werner, Handel mit Schuhwaren und Schuhpflegemitteln, V 25958. — Société commerciale et industrielle SCI, V 6159. — Stücher J., Dr. ing. chem., V 25993. — Suprema Gesellschaft für technische Neuheiten mbH., V 25989. — Uehlinger Ed., Mechaniker, V 26015. — Vischer Luise Elisabeth, Frau, Sekretärin, V 26012. — Waelchli Eugen, SBB-Beamter, V 23984. — Wassermann-Leisinger E., Frau, V 21032. — Wright Herbert G., Professor, V 26013. — Zbinden Adolf, Maurergeschäft, V 25147. — Zeller-Huber Hans, V 26002. — Zulliger Ernst, Steward, V 26011. **Bellinzona:** Circolo del buon film, XI 3156. — Cossetta A., Signora, commestibili, XI 5749. — Trazzini A., commerciante, XI 5746. **Bern:** Bernische Kranken- und Unfallkasse, Kreis Mattenhof (E. Wälchli), III 25011. — Coendet Eduard, Elektrotechniker GD PTT, III 25003. — Mauderli Hans, Dr. med., III 7080. — Portner Werner, Sekretär, III 25010. — Schmid Erna, Zigarrengeschäft, III 25016. — La Suisse (Die Schweiz) Lebensversicherungsgesellschaft, Generalagentur, III 808. — La Suisse (Die Schweiz) Unfallversicherungsgesellschaft Generalagentur, III 3950. — Ulrich Hans, Baugeschäft Bümpliz, III 21497. — Weibel Rud., «Zum fliegenden Teppich», III 25012. — Weidmann Peter, Kaufmann, III 25021. **Beromünster:** Fleckenzunft zu Beromünster, VII 10816. **Biel/Bienne:** Borgeaud Edouard, Cercle de l'Union, IVa 8827. — Calderari Gebr., Fusslisten-Spezial-Geschäft Zürich und Biel, IVa 8801. — Cure catholique-romaine, IVa 2196. — «Für Rheinau», Lokalkomitee, IVa 5636. — Mathys Jean, IVa 8826. — Römisch-katholisches Pfarramt, IVa 2496. — Verbindung der Schweizerischen Holzfachschule, Abteilung Sägerei, VII 15141. **Binningen:** Jenny Otto, Kaufmann, V 26020. — Lenz Fritz & Hans Gilgen, «Hiwa»-Schlingpflanzenhalter, V 23748. **Birsfelden:** Fahrbach Paula, Frl., FA-PA Turista-Büro, V 26009. **Brannwald:** Hinnen Ernst, Sporthaus, IXa 2200. **Brent:** Henry Marcel, négociant, IIb 3915. **Brione sopra Minusio:** Poletti Guido, commerciante in legna, XI 5298. **Bure:** Caisse maladie et accidents chrétienne sociale suisse, IVa 5561. **Castione:** Pozzi & Ferrari, carrozzeria, XI 5751. **La Chaux-de-Fonds:** Amicale des Mélèzes, IVb 3344. — Eglise réformée de la Paroisse de La Chaux-de-Fonds «Pierres vivantes», IVb 4026. — Gentil-Perret «PROGRAVA», IVb 421. — Hambert Henri fils, bijoutier, IVb 1289. — Société fédérale de gymnastique «Hommes», IVb 3957. — Verdon J. & C., Mme et M., compte privé, IVb 4025. **Chur:** Kunde & Tobler, Gärtnerwaben und Gartenwerkzeuge, X 3950. — Trippel-Mittmann Carl, X 3655. **Cologny:** Otten Jan-D., I 13634. **Corgémont:** Meyer Edouard, mécanicien, IVa 1296. **Davos Platz:** 49. Schweizerische Skimeisterschaft Davos (Abfahrt und Slalom und Riesenslalom), X 380. **Derendingen:** Fabrique de bandes à la chlorophylle «Domino», Va 1745. **Diepoldsau:** Ostschweizerische Krankenkasse OSKA, Sektion, IX 12301. **Dietikon:** Nadig-Kälin Clemens, VIII 48202. **Dongio:** Consorzio allevamente bestiame bovino, XI 2533. **Dornach:** Auskunftsstelle für biologisch-dynamische Wirtschaftsweise am Goetheanum, V 5516. — von Heydebrand Christa, Fri., Goethe-Verlag, V 20649. **Emmenbrücke:** Zimmermann Anton, Schreinerei, Reussbühl, VII 14750. **Eptingen:** Hauspflegeverein Diegten-Eptingen, V 25997. **Erlswil:** Schneider W., Bezirksverwalter, IIIa 2346. **Erlenbach** (Zürich): Christlich-soziale Partei Erlenbach (Zürich): VIII 48197. **Les Evouettes:** Caisse maladie et accidents chrétienne sociale, suisse, section de Port Valais, IIb 3917. **Frutigen:** 37. Berner Oberländisches Verbandsskirennen 1955, III 22924. **Gächlingen:** Müller Hans, Baugeschäft, VIIIa 3865. **Genève:** Ariaud Henri, ferblantier, plombier, I 8851: — Autin André, évangéliste, I 13631. — Berger Andrée, Mlle, Dr-méd., I 5326. — Birchler Marius, spécialistes cordes et câbles, I 6888. — Brailliard M., Mme, I 13603. — Campagne d'offrande pour Jeunesse Ouvrière Chrétienne (JOC), I 2540. — Frisch Charles, I 4745. — Juillard René, location de matériel pour réceptions, I 5142. — Kirknadge John, capitaine, I 13642. — Laboratoire de chimie et d'électrochimie techniques de l'Université, I 10177. — Laboratoire de chimie physique de l'Université, I 12610. — Lapostolle Pierre, I 13640. — Mcrolle Fernande, Mme, épicerie, primeurs, I 6960. — Méroz Jean, dessinateur photographe, I 10284. — Willener Willy, transports, I 13628. — Winandy Charles, I 13641. — Wüst Marguerite, Mlle, AEESR, I 13638. **Glarus:** Aebli Jakob, dipl. Tapezierermeister, IXa 2202. — Steinmann Hans, Spirituosen en gros, IXa 2204. **Goldach:** Brülimann Albert, Kaufmann, IX 452. — Passeri C., «Pani»-Artikel, IX 10654. **Grono:** Asilo infantile, XI 5750. **Herisau:** Meile-Fässler Karl, Transporte, IX 14699. **Herzogenbuchsee:** Gygax Werner, elektrische Installationen, IIIa 2348. **Horgen:** Freizeitvereinigung Horgen, VIII 48191. **Horn:** Lutz-Wirz Rudolf, IX 7407. **Ilanz:** Bundi Leo, Schulinspektor, X 3675. **Kaltbach:** Brantschen Walter, Lehrer, III 24127. **Kehrsatz:** Klinik Chalet Margarita, Dr. Fritz Walther, III 14884. **Klosters Dorf:** Kindergarten, X 4713. **Koilbrunn:** Zimmermann Paul, Malergeschäft, VIIIb 5477. **Küniz:** Eberhardt Traugott, Schriftsetzer, III 25023. **Kriechenwil:** Schneider Hans, Spenglerei und sanitäre Installationen, III 25002. **Küsnacht** (Zürich): Evangelisches Pfarramt Küsnacht (Zürich), VIII 19976. **Lachen** (Schwyz): Cotti Cäsar, elektromechanische Werkstatt und Wickelei, IXa 2201. **Landquart:** Roth Martha, X 4118. **Langenthal:** Dennler-Lemp Robert, IIIa 2343. — Graf Walter, Photograph, IIIa 2347. **Laufen:** Bienenzüchterverein des Laufentals, V 24896. **Lausanne:** Aeschlimann Pierre, II 18531. — Blanc René-Alphonse, négociant, II 10630. — Bonzon R. et A. Vuilleminaz, Radio-Télévision, II 17012. — Brunner Lucien, vins, II 18525. — Campagne d'offrande pour la jeunesse ouvrière chrétienne, II 18534. — Campart Laure, Mme, II 18030. — Chenaux René, II 6562. — Cuche Marcel, II 9884. — Dubois Maurice, II 18539. — Fédération ouvrière vaudoise, fédération cantonale de l'ASSE, section Métallos, II 10493. — Fonds de ski des Gymnases cantonaux, II 18533. — Fontana & Cie, machines et fournitures de bureau, II 18528. — Investissements fonciers S.A., II 9484. — Junod Adrien Marcel, II 18068. — Klein Georges, représentant «Unifer», II 18527. — Margot Louis, biologiste, II 18538. — Martin-Olivier Jeanne, Mme, II 18537. — Schertenleib René, textiles, II 18540. — Société immobilière Coteau-Riponne B. S.A., II 18526. — Wilhelm Albert, II 12669. **Lenzburg:** Käser-Holliger M., Buchbinderei, VI 6650. **Leysin:** Mosimann Karl, IIb 3918. — Zelenka Zdenek, IIb 3923. **Liestal:** Frey Th., Verlag Lacca und Wiesely, V 18809. **Locarno:** Associazione padronale ticinese dei fabbri costruttori, XI 3093. — Elettrodomestici Emma Conti, Signora Soiduno, XI 3019. — Janner Aloysio, fisico Monti, XI 1522. **Luzern:** «Abstinentia» Abstinentenverband des schweizerischen PTT- und Zollpersonals, Sektion, VII 3309. — Ferrari Luigi, Architekt, VII 15539. — Kronenberg Josef, Elektroden und Schweissmaterialien, VII 4537. — Steinmann E. J., VII 9042. — Tea-room «Zum Salzfass», Geschwister Hildegard und Hans G. Suter, Seeburg, VII 9224. **Martigny-Ville:** Campagne d'Offrande JOC, IIc 5210. **Meggen:** Brun-Lörtscher H., Frau, Baukonto, VII 3498. **Meiringen:** Künzler E., Sattler- und Tapezierergeschäft, III 25006. **Monthey:** Chappex Jacques, cantinier, IIc 5212. **Montreux:** Ponti J., représentant, IIb 3913. **Morges:** Burkhard Jean, II 17509. **Moudon:** Bosio Sévérino, fabrique de draps, II 7818. **Mühlehorn:** Kuster Arnold, Metzgerei, IXa 1997. **Muri bei Bern:** Lattion Gérard, of. instr. art., III 25005. **Neuchâtel:** Hurni Ernest, ébéniste-menuisier, IV 1232. — Strauss Maurice, IV 2933. **Neuewelt:** Lucas-Güdemann M., Frau, V 26007. — Richard Franz X, V 25995. **Neuhausen am Rheinfall:** Eckert Robert, Reinigungsgeschäft, VIIIa 1209. — Syz-Göhring H., Versandgeschäft, VIIIa 3866. **Niederurnen:** Haus- und Krankenpflegeverein, IXa 2203. **Oberdorf** (Solothurn): Adam-Fröhlicher Albert, Malergeschäft, Va 4337. **Oberflachs:** Saim Ernst, VI 10572. **Olten:** Basler-Feuer, Hauptagentur Olten, Vb 2763. — Heller Willi, Vb 2194. **Peseux:** Bargetzi René, électro-technicien, IV 1036. **Porrentruy:** Bonvallat Joseph, atelier de bijouterie, IVa 1991. — Contemporains 1914, district de Porrentruy, IVa 5935. **Puliy:** Brutschi Max, confiserie, II 18522. — Demiéville André, II 2697. — Tarchini & Gerber, entreprise de plâtrerie-peinture, II 18536. **La Punt/Chamues-ch:** Krankenkasse Suot, Fontana, Merla, X 4233. **Rapperswil** (St. Gallen): Kaiser Richard, Liegenschaftenverwaltung, VIII 48215. **Renens** (Vaud): Société immobilière «Les Alpes» J. S.A., II 18532. **Reinach** (Aargau): Kirchlicher Gemeindeverein, VI 9372. **Reinach** (Basel-Land): Bucher René J., Ing., Prok., V 19002. **Riehen:** Chappuis Pierre, Verwaltungen, V 2259. **Roggwil** (Bern): Kägi Heinrich, IIIa 2345. **Rorbas-Freienstein:** Inauen Josef, Vertreter, VIII 48189. **Rorschach:** Chytil Paul, IX 11756. — Fehr-Weber Albert, Reinigungsdienst für Klärgruben und Schächte, IX 5797. — Sprenger Hugo, mechanische Werkstätte, IX 9107. **Rüti** (Zürich): Berufsschule des Kaufmännischen Vereins Rüti, VIII 10881. **St. Gallen:** Dichl Max, IX 10771. — Eggenberger Kaspar, IX 6469. — Familienausgleichskasse des kantonalen Schulpflegerverbandes, IX 10826. — König Hans, IX 3823. — Möhrlin Geschwister G. und M., IX 7455. — Peterli Rita, Couture, IX 13286. — Schweizerische Volksbank, Separatkonto, IX 12564. — Schweizerische Volksbank, Sparhefte, IX 14366. **Salvan:** Fanfare Municipale, IIc 5209. **Sarnen:** Marianische Jungrauenkongregation, VII 11866. **Schaffhausen:** Eberle Hermann, Vertreter, VIIIa 3863. — Frauenaltersheim Schönbühl, VIIIa 3858. **Schindellegi:** Meister-Murer Anna, VIII 19627. **Schwarzenburg:** Breu Gérard, elektrische Telephoninstallationen, III 19703. **Schwyz:** Schuhmachermeisterverband, Sektion Innerschweiz, VII 15922. **Le Sentier:** Meylan-Marseball Bazar de la Vallée S.A., II 16148. **Siebnen:** Gahlinger Otto, Aussteuergeschäft und Bodenbeläge, VIII 48190. **Sion:** Diepold-Michellod Suzanne, Mme, IIc 5207. **Solothurn:** Klassenzusammenkunft, Jahrgang 1905, Va 4336. — Schweizerischer Studentenverein, Zentralfest 1955, Va 4340. **Sottens:** Boursier communal, II 15902. **Suhingen:** Drogerie E. Scheldegger, Va 4330. **Sutz:** Kopp Werner, Wasserkassier Lattrigen, IVa 8331. **Territet:** Kolitzus Jean, représentant, IIb 3919. **Untersiggenthal:** Umbricht Ferd., Vertreter, VI 10222. **Thun:** KIO Kranken- und Invaliden-Selbstbilfeorganisation Thun und Umgebung, III 25007. — Ryter Gottlieb, Bedachungen, Lerchenfeld, III 25018. **Troistorrents:** Morisod Séraphin, scierie, commerce de bois, IIc 5213. **Unterberg:** Kirchenverwaltung, IX 12173. **Uster:** Bühler Hans, «Lacerna», VIII 42158. — Rösner-Meier Eduard, Kaufmann, Oberuster, VIII 48187. **Vaullon:** Peretti-Kälin Estelle, fournitures industrielles, II 18245 **Vercorin:** Société de développement de Vercorin, IIc 5211. **Vevey:** Foyer de l'Association suisse des paralysés, compte Dactyle service, IIb 3920. — Morgenthaler M., IIb 3922. — Noll B., Mme, IIb 3916. **Villeneuve** (Vaud): Pinget Marcel, garage, IIb 3914. **Wädenswil:** Planta Karl, Baugeschäft, VIII 41586. — Zollinger Willy, Metzgerei, Wursterei, VIII 24105. **Werthenstein:** Sendboten-Verlag, VII 2394. **Wettingen:** Oetliker W., Dr., Spezialarzt für innere Krankheiten FMH, VI 10899. **Wetzikon** (Zürich): Lionsklub Zürcher Oberland, VIII 30121. **Widnau:** Klausenbescherung, IX 10263. **Winterthur:** Frei Arthur, «Artus»-Fabrikation, VIIIb 5478. — Gasser Hermann, Verwalter, VIIIb 5486. — Körber Hans, Kaufmann, VIIIb 5480. — Kurmann Al., Milchgeschäft, VIIIb 5473. — Lerch AG. Joh., Konto Baukonsortium IFANG, Rümlang, VIIIb 5479. — Müller-Alder Emil, VIIIb 5481. — Ninck & Lange, Architekten SIA, VIIIb 2078. **Worblaufen:** Maurer Ernst, Bauunternehmung, III 19204. **Yverdon:** Chapuis Emile, ébéniste-menuisier, II 18501. **Zäziwil:** Glauser Erwin, Notariatsbüro, III 25020. **Zell** (Zürich): Burri Rudolf, Milcheinnahme, VIIIb 5482. **Zollikofen:** Balmer Hans, Bau- und Möbelschreinerei, III 24323. **Zollikon:** Schillig Fritz, Kaufmann, VIII 47948. **Zürich:** Abstinententurnverein Zürich, Fahnenfonds, VIII 19247. — Achtziger & Co., Paul, elektrische Apparate, VIII 48110. — «Afraga» Jakob Melchior, VIII 20772. — Ardel AG., Haushaltapparate, VIII 34891. — Arnold Josef A., Kaufmann, VIII 48196. — Athletic-Boxklub Zürich, VIII 48195. — Baumberger-Battazzl Klaus, VIII 21255. — Baumgartner Emil, Elektroapparate, VIII 48184. — Bein-Lebmann Louis, Patientenarbeiten, VIII 48199. — Beutler Hans, Damenkonfektion, VIII 45258. — Blank-Christen Hans, VIII 48000. — Boll Oscar, Vertreter, VIII 47329. — Bonert Arthur, dipl. Architekt, VIII 9218. — Cathomen Joseph, Dr. iur., VIII 48212. — Costantino Charlotte, VIII 48200. — Diacon Robert, Sprachlehrer, VIII 48211. — Domesta Aktiengesellschaft, VIII 6225. — Dubs-Gut Marie, VIII 48208. — Eckert Jörg, Heiz.-Ing., VIII 48192. — Haushaltbedarf en gros J. und Ch. Elber, VIII 48183. — «Helvetia» Schweizerische Unfall- und Haftpflicht-Versicherungsanstalt, Generalagentur Zürich, Willi Wüthrich, VIII 46997. — Hirsbrunner Oscar jun., Schlosserei, Metallbau, VIII 23240. — Hochstrasser-Koelliker Peter, Dr. med., VIII 19413. — Hug Hans, Immobilien, VIII 48194. — Isler Carl, Steuerberatungs- und Treuhandbüro, VIII 48185. — Joos Adolf, «Jospo»-Bäckerei- und Konditoreibedarfsartikel, VIII 48205. — Kantonale Handelsschule Zürich, Rektorat, VIII 1669. — König Fritz E., Dr. med., Frauenklinik, VIII 20490. — Krankengeldversicherung des Verbandes schweizerischer Gärtnermeister, VIII 6821. — Laboratorien-Stiftung Abend-Technikum Zürich, VIII 6059. — Landolt Walter, Metallkunstgewerbliche Werkstätten, VIII 48193. — Meier Ernst Th., Dr., Rechtsanwalt, VIII 48188. — Nido Alex, «Antica Casa», Stilmöbel und Antiquitäten, VIII 16634. — Rosenstein Jacques, Dr. iur., VIII 40667. — Ruckstuhl Hermann, kaufmännischer Angestellter, VIII 19830. — Ruprecht Walter, dipl. Ing. ETH SIA, VIII 24054. — Scheuch-Kautto Robert, VIII 23794. — Schiess Georg, Retoucheur, VIII 48209. — Schweizerischer Händler- und Mechanikerfachblatt, Administration SFMGV, VIII 26446. — Société Peneeo, VIII 48198. — Sonntagsschule Neumünster, VIII 48186. — Terrenghi Alberto, Décoration, VIII 45830. — Universal Edition AG., VIII 6401. — Utinger-Heyer Thekla, VIII 48217. — Vereinigung Kultur und Volk, Filmgruppe, VIII 46806. — Vereinigung schweizerischer Versicherungsmathematiker, Jubiläum 1955, VIII 10202. — Verlag «Die Schweizer Bäuerin», Alice Dätwyler-Richner, VIII 34327. — Werder & Mantei, Reklameberatung, VIII 28663. — Züri-Druck Mehli & Dennier, VIII 45251. **Zweisimmen:** Moser Heinz C., Betriebsleiter Feirleniager, III 21632. **Vaduz** (Liechtenstein): Liechtenia Stiftung, IX 5096. **München:** Lehmann Franz, Bezug- und Dekorationsstoffe, VIII 47083.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

S.A. KUSTNER FRÈRES & CIE, GENÈVE

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 16 décembre 1954, à 11 heures 30, dans les bureaux de la société, boulevard James-Fazy 10, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1953/54.
2° Rapport du vérificateur des comptes.
3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
4° Nomination d'un vérificateur des comptes et d'un suppléant.
5° Propositions individuelles.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport du vérificateur des comptes, seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dans les bureaux de la société à partir du 6 décembre 1954.

Genève, le 4 décembre 1954. Le conseil d'administration.

STEUER REVUE

Die umfassend orientierende Fachzeitschrift für den Steuerzahler.
Jahresabonnement Fr. 24.— für 12 Hefte (500 bis 600 Seiten).
Probenummern gratis.

Cosmos-Verlag Bern

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Sind Sie müde?

Fühlen Sie Ihre Kräfte plötzlich schwinden, oder sinkt Ihre körperliche Leistung? Sind Sie übermüdet? Das Eisen, Phosphor, Lecithin und Hefeextrakt, welche in Phosfaferro, von Dr E F. Guggisberg, enthalten sind, verhelfen Ihnen zu neuer Kraft, damit Sie Ihre täglichen Pflichten besser zu erfüllen vermögen. Die Originalschachtel Fr. 3.65, die Kurschachtel Fr. 7.—, inkl. Wust, in allen Apotheken und Drogerien.

Generaldepot für die Schweiz:
Pharmacie de l'Etoile S. A.,
rue Neuve 1, Lausanne
Depot für Bern:
Dr. Chr. Studer & Cie.,
Internationale Apotheke
Spitalgasse 32

Öffentliches Inventar-Rechnungsruf

Erblasser:

Fritz Born

des Johann Ullrich, von Thunstetten, geboren den 2. März 1891, Geschäftsführer der Hydrolit AG., Kunststeine und Abdichtungsprodukte für das Baugewerbe, in Bern, wohnhaft gewesen Scheuermattweg Nr. 12, verstorben am 5. November 1954.

Eingabefrist bis und mit 20. Dezember 1954:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen an den Erblasser persönlich und an die Hydrolit AG. beim Regierungsstatthalteramt II von Bern;
b) für Guthaben des Erblassers und der genannten Gesellschaft bei Notar **Paul Hofer**, in Bern, Schauplatzgasse 33.
Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen.

Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprachen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Willy Miescher, Notar, Schauplatzgasse 33, Bern.

Unter dessen Aufsicht wird der Geschäftsbetrieb der Hydrolit AG. weitergeführt.

Bern, den 17. November 1954. **Der Beauftragte:** Paul Hofer, Notar.

PEERLESS
NEV-R-KURL

das nie rollende
kanadische Kohlepapier

Der Inbegriff für Qualität

fi Bandeisen

FISCHER & CO.
REINACH 6

Aktienkapitalerhöhung

Florierende Familien-AG. sucht zwecks Erhöhung des Aktienkapitals **Fr. 50 000.— bis 100 000.—** zwecks Finanzierung stark erhöhter Umsätze und Ausbau von führenden Markenvertretungen. — Angebot ist zu richten unter Chiffre V 78748 G an Publicitas St. Gallen.

Nichtigerklärung

Das Sparheft der Kantonalbank von Bern Nr. 712582 wird vermisst.

Der Gläubiger wird es gemäss Art. 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Büchleins dieses nicht binnen 3 Monaten der Kantonalbank von Bern vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Bern, den 1. Dezember 1954. **Kantonalbank von Bern.**

Wir haben von Bankumbauten günstig abzugeben: einige

Safes-Panzerschränke

sowie einige

Kassenschränke Normalkonstruktion

Interessenten wollen sich melden unter
Chiffre P 44570 Z an
Publicitas Zürich 1

Bank für Internationalen Handel AG., Basel

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

der Bank für Internationalen Handel AG. auf Freitag, den 17. Dezember 1954, 11.15 Uhr, im Domizil der Gesellschaft: St.-Alban-Anlage 2 (Turmhaus), Basel.

Traktanden:

1. Erhöhung des Aktienkapitals.
2. Varia.

Basel, den 4. Dezember 1954. **Der Verwaltungsrat.**

Emprunt 3½% Etat de Genève 1943

Loi du 6 février 1943

Les porteurs d'obligations 3½% Etat de Genève 1943 sont informés que 1090 obligations sont sorties au 7e tirage du 29 novembre 1954, conformément au contrat d'emprunt:

180 obligations de 500 fr.

36881 à 36895	39001 à 39010	40521 à 40529	41217 à 41220
36897 à 36900	39012 à 39020	40534 à 40540	31741 à 41757
37841 à 37851	39141 à 39147	40924 à 40931	41760
37854 à 37860	39921 à 39929	40934 à 40938	43321 à 43325
38681 à 38698	39931 à 39940	41201 à 41211	43328 à 43340

910 obligations de 1000 fr.

2441 à 2455	9601 à 9605	16470 à 16480	29001 à 29010
2457 à 2464	9611 à 9620	17541 à 17555	29013 à 29020
2473 à 2480	10021 à 10028	17557 à 17560	29561 à 29565
3461 à 3467	10033 à 10040	19621 à 19628	29568 à 29580
3470 à 3480	10362 à 10366	19631 à 19636	29741 à 29744
3561 à 3577	10372 à 10380	20481 à 20491	29750 à 29759
3721 à 3722	10761 à 10776	20494 à 20500	31021 à 31035
3724 à 3740	10778 à 10780	20981	31301 à 31305
4101 à 4105	11161 à 11170	20984 à 21000	31307 à 31320
4109 à 4120	11172 à 11180	22381 à 22389	32101 à 32107
4521 à 4524	11301 à 11313	22392 à 22400	32115 à 32120
4526 à 4540	11319 à 11320	23841 à 23848	32841
5361 à 5374	11901 à 11909	23852 à 23860	32843
5379 à 5380	11911 à 11920	24841 à 24843	32815 à 32860
5404 à 5420	12341 à 12349	24845 à 24860	33201 à 33207
7561 à 7568	12353 à 12360	25641 à 25646	33210 à 33220
7572 à 7580	12881 à 12884	25648 à 25654	34141 à 34153
8601 à 8609	12886 à 12900	25656 à 25660	34158 à 34160
8611 à 8616	13181 à 13189	26361 à 26366	34941 à 34943
8622 à 8628	13193 à 13200	26368	34945 à 34960
8634 à 8640	14601 à 14618	26371 à 26380	35961 à 35964
8681	14620	26681 à 26689	35966 à 35980
8684 à 8696	15001 à 15009	26691 à 26700	36121 à 36133
9201 à 9207	15012 à 15020	26801 à 26804	36161 à 36162
9211 à 9220	16101 à 16109	26807 à 26820	36166 à 36180
9321	16111 à 16120	27801 à 27804	
9325 à 9340	16461 à 16464	27814 à 27820	

Ces obligations sont remboursables au pair, soit en 500 fr. et 1000 fr., contre la remise des titres munis de leurs coupons non échus, à partir du 1er mars 1955, à la Caisse de l'Etat de Genève, ainsi qu'auprès des établissements de banque désignés à cet effet.

Obligations sorties aux tirages antérieurs et non présentées à l'encaissement:

Obligations de 500 fr.

39841 (1954)	39850 (1954)	39851 (1954)	42277 (1954)

Obligations de 1000 fr.

5393 (1954)	13025 (1953)	14990 (1954)	32741 (1954)
5394 (1954)	14981 (1954)	14991 (1954)	32742 (1954)
5435 (1954)	14982 (1954)	14992 (1954)	32743 (1954)
5436 (1954)	14983 (1954)	14993 (1954)	32744 (1954)
6743 (1953)	14984 (1954)	17407 (1954)	32745 (1954)
9041 (1954)	14988 (1954)	30017 (1954)	32746 (1954)
13024 (1953)	14989 (1954)	31334 (1954)	

Genève, le 29 novembre 1954.

Le conseiller d'Etat
chargé du Département des finances et contributions:
F. Perréard.

AVEC LES VINS DU VALAIS

VARONE
SION

ON PEUT SUIVRE L'ORDONNANCE D'UN REPAS D'UN BOUT A L'AUTRE, PUISQUE LA GAMME VA DU SEC AU DOUX
DEMANDEZ LA LISTE, SANS ENGAGEMENT

Sehr günstig abzugeben, mehrere Hundert 7- und 11-Röhren-

Radiochassis und -apparate

entweder für In- oder Auslandverwendung. Offerten erbeten unter Chiffre PF 41127 C an Publicitas Basel.

Erfolgreiches Inkasso

anerkannter und bestrittener Forderungen
Gläubigervertretung in Insolvenzfällen
Verlangen Sie kostenlose Zustellung unserer Tarife

Aktiengesellschaft vorm.
SCHWEIZERISCHER CREDITOREN-VERBAND
Zürich 1, Bahnhofstr. 72, Tel. (051) 23 59 17

Zu kaufen gesucht
(gebraucht)

1 Bigla-Index
4 Vertikalschränke
3- od. 4teilig, in Holz- od. Stahlausführung,
2 Schreibmaschinenpulte mit Stühlen

Detaillierte Offerten mit Preisangabe und Skizze baldmöglichst unter Chiffre P 7551 N an Publicitas Neuenburg.

Denjenigen Firmen, welche an Lieferung nach
Israel und Übersee
Interesse haben, empfehlen wir Inserate in der Jüdischen Rundschau Maccabi. Senden Sie uns Ihre Kataloge zwecks Weiterleitung an die betreffenden Stellen. – Adresse:
Jüdische Rundschau Maccabi, Basel 9.
Verlangen Sie nähere Informationen durch unsern Mitarbeiter.

Verlangen Sie beim SHAB. unentgeltliche Probenummern der

« Volkswirtschaft »

Sie dürfen heute von einem Kugelschreiber viel mehr verlangen!

Sie dürfen eine Mechanik voraussetzen, welche auf Prüfmaschinen 500 000 Mal betätigt wurde ohne Schaden zu nehmen . . . also immer tadelloses Funktionieren gewährleistet.

Sie dürfen einen 4 Mal emaillierten Leichtmetall-Korpus verlangen, welcher unverwüstlich ist und jahrelang schön bleibt.

Sie dürfen eine Patrone voraussetzen, welche bis zum letzten Strich sauber schreibt und einerseits durch leichten Druck auf den Halterknopf, anderseits beim Einstecken des Halters dank dem Sicherheitsclip automatisch versenkt wird.

Sie dürfen beim Patronenwechsel den automatischen Auswurf verlangen.

Diese Vorteile bietet Ihnen nur der echte Schweizer Präzisions-Kugelschreiber.

CARAN D'ACHE-Kugelschreiber «De Luxe» zu Fr. 9.—
. . . ein ideales Geschenk mit Ihrer Firma-Gravur!

Verlangen Sie bitte Offerte bei Ihrem Papeteristen.

ÜBERSICHT SPART ZEIT.....

Aufregende Suchereien, zeitraubendes «Nicht-finden-können», nervöses Warten auf Aktenstücke, die man jederzeit zur Hand haben sollte — all dies erspart Ihnen ein sorgfältig und übersichtlich angelegtes Organisations-System.

Pfeiffer Registratur- und Kartei-Systeme

schaffen Übersicht und Ordnung — rationalisieren und registrieren — sind äusserst raumsparend — haben unbeschränkte Gestaltungsmöglichkeiten — erleichtern die Arbeit —

.....und darauf kommt's doch an!

J.F. Pfeiffer AG
ZÜRICH
LÖWENSTR. 61
TEL. 051/251680
BASEL · BERN · LUZERN
CHUR

Besuchen Sie unsere interessante
AUSSTELLUNG

PFEIFFER Trog-Sichtkartei garantiert ein rascheres und rationelleres Arbeiten,
PFEIFFER Staffel - Sichtkartei bietet neue, ungeahnte Organisationsmöglichkeiten u. einen maximalen Überblick,
PFEIFFER Diagonal - Registratur gewährt doppelte Raumausnützung, grössere Übersicht, bequemeres Einordnen und auffällige Signalisierungen.

Verlangen Sie unseren ausführlichen Spezial-Prospekt (er enthält wertvolle Anregungen), oder gleich den unverbindlichen Besuch unseres Mitarbeiters.

Actienbrauerei Basel

Einladung zur 71. ordentlichen Generalversammlung

Donnerstag, den 16. Dezember 1954, 10.30 Uhr, präzis, in der Actienbrauerei Basel, Dornacherstrasse 200, Basel.

Traktanden:

1. Jahresrechnung, Jahresbericht und Bericht der Kontrollstelle.
2. Decharge an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Verwaltungsratswahlen.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Eintrittskarten sind gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz zu beziehen im Büro der Gesellschaft, bei den Herren Ehinger & Co. und beim Schweizerischen Bankverein, vom 6. bis 15. Dezember 1954. Vom 6. Dezember 1954 an liegen Rechnungsabschluss und Revisionsbericht im Büro der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Basel, den 4. Dezember 1954. **Der Verwaltungsrat.**

Chemische Fabrik Burgdorf AG.

Ausserordentliche Generalversammlung

13. Dezember 1954, 15 Uhr, in Burgdorf, Lyssachstrasse 43.

Traktanden: Beschlussfassung über Auflösung und Liquidation der Gesellschaft.

Die Verwaltung.

Eidgenössisches Finanz- und Zolldepartement

Auslosung von Obligationen der 3½% Eidgenössischen Anleihe von 1932/33 Serien I/III

Die Auslosung der am 1. April 1955 zur Rückzahlung gelangenden Obligationen der 3½% Eidgenössischen Anleihe von 1932/33, Serien I/III, wird **Dienstag, den 28. Dezember 1954, 9 Uhr vormittags, Bureau Nr. 65, Verwaltungsgebäude des Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartementes in Bern,** stattfinden.

Bern, den 3. Dezember 1954.

EIDGENÖSSISCHE FINANZVERWALTUNG,
Kassen- und Rechnungswesen.

Département fédéral des finances et des douanes

Tirage au sort des obligations de l'emprunt fédéral 3½%, de 1932/33, séries I/III

Le tirage au sort des obligations de l'emprunt fédéral 3½%, de 1932/33, séries I/III, appelées au remboursement pour le 1er avril 1955, aura lieu **mardi 28 décembre 1954, à 9 heures du matin, bureau N° 65, bâtiment de l'administration du Département fédéral des finances et des douanes, à Berne.**

Berne, le 3 décembre 1954.

ADMINISTRATION FEDERALE DES FINANCES,
Service de caisse et de comptabilité.

Dipartimento federale delle finanze e delle dogane

Estrazione a sorte di obbligazioni del prestito federale 3½%, del 1932/33, serie I/III

L'estrazione a sorte delle obbligazioni del prestito federale 3½% del 1932/33, serie I/III, che saranno rimborsate per il 1° aprile 1955, avrà luogo **martedì 28 dicembre 1954, alle ore 9 del mattino, nell'ufficio N° 65, alla sede del Dipartimento federale delle finanze e delle dogane in Berna.**

Berna, 3 dicembre 1954.

AMMINISTRAZIONE FEDERALE DELLE FINANZE,
Servizio cassa e contabilità.

Umtausch, Konversion oder Regulierung der belgischen Titel

(Regentenbeschluß vom 17. Januar 1949)

Mitteilung Nr. 124

«Moniteur belge» Nr. 318, vom 14. November 1954

Die «S.A. Compagnie internationale des Wagons-Lits et des Grands Express européens», boulevard Clovis 53, in Brüssel, wird vom 23. November 1954 bis 31. Mai 1955 den Umtausch, Vignette gegen Vignette, ihrer kollektiven Titel, die 25 stammaktien zu Fr. 100 gleichkommen, mit Coupon Nr. 30 und folgende, gegen kollektive Titel, die 5 Stammaktien zu Fr. 500 gleichkommen, mit Coupon Nr. 41 und folgende, vornehmen.

Am gleichen Datum, nämlich am 31. Mai 1955, soll der Umtausch der privilegierten Aktien und Stammaktien von Fr. 250.— gegen privilegierte Aktien, bzw. gegen Stammaktien von Fr. 100 abgeschlossen sein.

Der «Crédit communal de Belgique», rue de la Banque 13, in Brüssel, wird vom 16. November 1954 bis 15. Juli 1955 den Umtausch, gegen Obligationen seiner Anleihe 4%, 4. Serie, mit Coupon per 1. Dezember 1954 und folgende, seiner Obligationen von Fr. 500.— 4% 1938 (alte Loseanleihe), mit Coupon per 1. Dezember 1954 und folgende vornehmen, wobei gewisse dieser Obligationen in Globaltitel mit der Bezeichnung «Obligation von Fr. 2500.—, die fünf Obligationen von Fr. 500.— darstellt» zusammengefasst wurden.

Die am 4. Oktober 1954 ausgelosten Obligationen sind ab 1. Dezember 1954 rückzahlbar; diese Rückzahlung soll ebenfalls am 15. Juli 1955 abgeschlossen sein, sowie:

1. die Rückzahlung der vor dem 4. Oktober 1954 getilgten und noch nicht einkassierten Obligationen;
2. der Umtausch gegen endgültige Titel der sich noch in Umlauf befindlichen provisorischen Scheine.

In Abweichung von Artikel 6 des obgenannten Beschlusses ist der Handel mit den Spitzen bis 15. Juli 1955 bewilligt.

Salmenbräu Rheinfelden, Rheinfelden

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 15. Dezember 1954, nachmittags 5 Uhr, im Restaurant «Salmen» in Rheinfelden.

Tagesordnung:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz per 30. September 1954, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
   Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.

Die Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab heute im Geschäftsbüro in Rheinfelden den Aktionären zur Einsicht auf.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Hinterlage der Aktien vom 7. bis und mit 10. Dezember 1954 bezogen werden bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich und Basel, den Herren Ehinger & Cie. in Basel, dem Schweizerischen Bankverein in Basel und dem Geschäftsbüro in Rheinfelden.

Rheinfelden, den 1. Dezember 1954. **Der Verwaltungsrat.**

Suvretta–Piz Nair Skilift AG., St. Moritz

Einladung zur 17. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

der Suvretta-Piz Nair Skilift AG., St. Moritz, auf **Samstag, den 18. Dezember 1954, um 15.30 Uhr, in der Villa Suvretta in St. Moritz.**

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 5. Dezember 1953.
2. Jahresbericht des Verwaltungsrates pro 1953/54. Gewinn- und Verlustrechnung sowie Bilanz per 30. April 1954. Bericht der Kontrollstelle.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Varia.

Der Jahresbericht mit Bilanz per 30. April 1954 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 8. Dezember 1954 zur Einsichtnahme durch die Aktionäre im Advokaturbüro Dr. H. Cattani, St. Moritz, auf.

Suvretta-Piz Nair Skilift AG., St. Moritz,
der Präsident: sig. Dr. B. Frey.